



**EUROPOS SĄJUNGOS  
TARYBA**

**Briuselis, 2009 m. sausio 9 d.  
(OR. en)**

**Tarpinstitucinė byla:  
2007/0197 (COD)**

**14541/1/08  
REV 1**

**ENER 342  
CODEC 1372**

**TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI**

---

Dalykas: 2009 m. sausio 9 d. Tarybos priimta BENDROJI POZICIJA, siekiant  
priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą, įsteigiantį  
Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūrą

---

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS  
REGLAMENTAS (EB) Nr. .../...**

... m. ... d.

**įsteigiantis Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūrą**

**(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>1</sup>,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę<sup>2</sup>,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos<sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> OL C 211, 2008 8 19, p. 23.

<sup>2</sup> OL C 172, 2008 7 5, p. 55.

<sup>3</sup> 2008 m. birželio 18 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*), ... m. ... d. Tarybos bendroji pozicija (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*) ir ... m. ... d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*).

kadangi:

- (1) 2007 m. sausio 10 d. Komisijos komunikate „Europos energetikos politika“ pabrėžiama, kaip svarbu baigti kurti elektros energijos ir gamtinių dujų vidaus rinką. Nustatyta, kad reguliavimo sistemos tobulinimas Bendrijos lygmeniu yra viena pagrindinių to tikslo įgyvendinimo priemonių.
- (2) Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas valstybių narių reguliavimo institucijų tarpusavio, taip pat jų ir Komisijos konsultavimuisi, veiklos koordinavimui bei bendradarbiavimui ir taip konsoliduoti elektros energijos ir gamtinių dujų vidaus rinką, Komisijos sprendimu 2003/796/EB<sup>1</sup> įsteigta nepriklausoma elektros energijos ir dujų patariamoji grupė, pavadinta Europos elektros energijos ir dujų reguliavimo grupe (ERGEG). Šią grupę sudaro nacionalinių reguliavimo institucijų, įsteigtų pagal 2003 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/54/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių<sup>2</sup> ir 2003 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/55/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių<sup>3</sup>, atstovai.
- (3) Nuo pat įsteigimo ERGEG savo veikla skatino elektros energijos ir gamtinių dujų vidaus rinkos vystymąsi. Tačiau sektoriaus atstovai plačiai pripažįsta, o pati ERGEG siūlo, kad savanoriškas nacionalinių reguliavimo institucijų bendradarbiavimas vyktų Bendrijos struktūroje, kuri turėtų aiškią kompetenciją, o tam tikrais konkrečiais atvejais teisę priimti atskirus reguliavimo sprendimus.
- (4) 2007 m. kovo mėn. Europos Vadovų Taryba paprašė Komisijos pasiūlyti priemones nepriklausomam nacionalinių reguliavimo institucijų bendradarbiavimo mechanizmui suskurti.

---

<sup>1</sup> OL L 296, 2003 11 14, p. 34.

<sup>2</sup> OL L 176, 2003 7 15, p. 37.

<sup>3</sup> OL L 176, 2003 7 15, p. 57.

- (5) Atsižvelgiant į centriniam subjektui reikalingus išteklius, nustatytus remiantis poveikio įvertinimu, padaryta išvada, kad nepriklausomas centrinis subjektas, palyginti su kitomis pasirinkimo galimybėmis, turi daug ilgalaikių privalumų. Todėl reikėtų įsteigti Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūrą (Agentūrą).
- (6) Agentūra turėtų užtikrinti pagal ... m. ... d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą .../.../EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių<sup>1\*</sup> ir ... m. ... d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą .../.../EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių<sup>2\*\*</sup> nacionalinių reguliavimo institucijų vykdomų reguliavimo funkcijų tinkamą koordinavimą, o prireikus šių funkcijų vykdymą Bendrijos lygmeniu. Šiuo tikslu būtina užtikrinti Agentūros nepriklausomumą, jos techninius ir reguliavimo pajėgumus bei skaidrumą ir veiksmingumą.
- (7) Agentūra turėtų stebėti, kaip vyksta elektros energijos ir dujų sektorių perdavimo sistemos operatorių regioninis bendradarbiavimas ir kaip Europos elektros energijos perdavimo sistemos operatorių tinklas (ENTSO-E) ir Europos dujų perdavimo sistemos operatorių tinklas (ENTSO-G) vykdo savo funkcijas. Agentūros dalyvavimas yra esminis siekiant užtikrinti, kad perdavimo sistemos operatoriai bendradarbiautų veiksmingai ir skaidriai, o jų bendradarbiavimas būtų naudingas elektros energijos ir gamtinių dujų vidaus rinkoms.

---

<sup>1</sup> OL L ...

\* OL: Prašome įrašyti dokumente 14539/08 esančios Direktyvos numerį, datą ir OL nuorodą.

<sup>2</sup> OL L ...

\*\* OL: Prašome įrašyti dokumente 14540/08 esančios Direktyvos numerį, datą ir OL nuorodą.

- (8) Agentūra atlieka svarbų vaidmenį rengiant neprivalomas bendras rekomendacijas, kurias turi atitikti tinklo kodeksai. Be to, būtų tikslinga ir atitiktų Agentūrai keliamą tikslą, kad Agentūra, prieš rekomenduodama Komisijai priimti, atliktų tam tikrą vaidmenį atliekant tinklo kodeksų peržiūrą (kai jie parengiami ir kai keičiami) siekiant užtikrinti, kad jie atitiktų neprivalomas bendras rekomendacijas.
- (9) Tikslinga numatyti sistemą, pagal kurią nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų bendradarbiauti. Ši sistema turėtų padėti vienodai Bendrijoje taikyti teisės aktus, susijusius su elektros energijos ir dujų vidaus rinka. Tais atvejais, kai sprendžiami su daugiau nei viena valstybe nare susiję klausimai, Agentūrai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti atskirus sprendimus. Šie įgaliojimai tam tikromis sąlygomis turėtų būti taikomi techniniams klausimams, nustatant bent dvi valstybes nares jungiančios ar galinčios jas jungti elektros energijos ir dujų infrastruktūros reguliavimo tvarką, ir kraštutiniu atveju vidaus rinkos taisyklių išimtis daugiau nei vienoje valstybėje narėje esančioms naujoms elektros energijos jungiamosioms linijoms ir naujai dujų infrastruktūrai.
- (10) Atsižvelgiant į tai, kad Agentūra prižiūri nacionalines reguliavimo institucijas, ji turėtų galėti patarti Komisijai rinkos reguliavimo klausimais. Taip pat turėtų būti reikalaujama, kad Agentūrai nustačius, jog perdavimo sistemos operatorių bendradarbiavimas neduoda reikiamų rezultatų arba jog gairių neatitinkančiame nacionalinės reguliavimo institucijos sprendime neatsižvelgia į Agentūros nuomonę, ji apie tai praneštų Komisijai.

- (11) Agentūra taip pat turėtų galėti parengti neprivalomas gaires, kurios padėtų reguliavimo institucijoms ir rinkos dalyviams dalytis gerąja patirtimi.
- (12) Agentūros struktūra turėtų būti pritaikyta tam, kad būtų tenkinami konkretūs energetikos reguliavimo poreikiai. Visų pirma reikia visapusiškai atsižvelgti į ypatingą nacionalinių reguliavimo institucijų vaidmenį ir jų nepriklausomumo poreikį.
- (13) Administracinė valdyba turėtų turėti būtinus įgaliojimus sudaryti biudžetą, tikrinti jo vykdymą, rengti vidaus tvarkos taisykles, priimti finansines taisykles ir skirti direktorių. Tarybos skiriamų Administracinės valdybos narių atnaujinimui turėtų būti taikoma rotacijos sistema siekiant, kad ilgainiui valstybėms narėms būtų atstovaujama subalansuotai.
- (14) Agentūrai reikėtų suteikti būtinus įgaliojimus veiksmingai ir, svarbiausia, nepriklausomai atlikti reguliavimo funkcijas. Reguliavimo institucijų nepriklausomumas – ne tik vienas iš svarbiausių gero valdymo principų, bet ir esminė rinkos dalyvių pasitikėjimo užtikrinimo sąlyga. Nekliudydama savo nariams, kurie veikia savo atitinkamų nacionalinių institucijų vardu, Reguliavimo valdyba turėtų veikti nepriklausomai nuo rinkos dalyvių interesų ir neturi siekti gauti arba vykdyti valstybių narių vyriausybių, Komisijos arba kitų viešųjų ar privačiųjų subjektų nurodymų.
- (15) Jei Agentūrai suteikiami įgaliojimai priimti sprendimus, suinteresuotosioms šalims (siekiant supaprastinti procesą) turėtų būti suteikta teisė apskųsti sprendimus Apeliacinei tarybai, kuri turėtų būti Agentūros dalis, tačiau nepriklausytų jos administravimo ir reguliavimo struktūrai. Siekiant tęstinumo Apeliacinės tarybos nariai turėtų būti skiriami arba jų įgaliojimai atnaujinami tokia tvarka, kad tos Tarybos sudėtį būtų galima keisti iš dalies.

- (16) Agentūra daugiausia turėtų būti finansuojama iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto, mokesčių ir savanoriškų įnašų. Visų pirma, Agentūra turėtų galėti toliau naudotis ištekliais, kuriuos šiuo metu bendrai sutelkia reguliavimo institucijos, kad galėtų bendradarbiauti Bendrijos lygmeniu. Bendrijos biudžeto sudarymo procedūra turėtų būti taikoma tik subsidijų, mokėtinų iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto, atžvilgiu. Be to, sąskaitų auditą pagal 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>1</sup>, 91 straipsnį turėtų atlikti Audito Rūmai.
- (17) Agentūros personalas turėtų būti aukštos kvalifikacijos. Visų pirma Agentūra turėtų naudotis nacionalinių reguliavimo institucijų, Komisijos ir valstybių narių komandiruojamų darbuotojų kompetencija ir patirtimi. Agentūros darbuotojams turėtų būti taikomi Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos (toliau atitinkamai – Tarnybos nuostatai ir Įdarbinimo sąlygos), nustatytos Reglamentu (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68<sup>2</sup>, ir bendrai Europos bendrijos institucijų priimtose šių tarnybos nuostatų ir įdarbinimo sąlygų įgyvendinimo taisyklėse. Administracinė valdyba, suderinusi su Komisija, turėtų patvirtinti būtinas įgyvendinimo priemones.

---

<sup>1</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

<sup>2</sup> OL L 56, 1968 3 4, p. 1.

- (18) Agentūra turėtų taikyti bendrąsias taisykles, susijusias su galimybe visuomenei susipažinti su Bendrijos įstaigų turimais dokumentais. Administracinė valdyba turėtų nustatyti neskelbtinos komercinės informacijos ir asmens duomenų apsaugos praktines priemones.
- (19) Bendrijos narėmis nesančios valstybės turėtų galėti dalyvauti Agentūros darbe pagal atitinkamus susitarimus, kuriuos turi sudaryti Bendrija.
- (20) Šio reglamento įgyvendinimui būtinos priemonės turėtų būti patvirtintos vadovaujantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką<sup>1</sup>.
- (21) Visų pirma Komisijai reikėtų suteikti įgaliojimus priimti gaires dėl atvejų, kuriais Agentūra įgyja kompetenciją priimti sprendimus dėl tarpvalstybinės infrastruktūros naudojimo ir veiklos saugumo sąlygų. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir yra skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas jį papildant naujomis neesminėmis nuostatomis, jos turi būti patvirtintos pagal Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje numatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.
- (22) Kadangi šio reglamento tikslo, t. y. nacionalinių reguliavimo institucijų bendradarbiavimo Bendrijos lygmeniu, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi tų tikslų būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina tam tikslui pasiekti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

---

<sup>1</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

# I SKYRIUS

## ĮSTEIGIMAS IR TEISINIS STATUSAS

### *1 straipsnis*

#### *Įsteigimas*

1. Šiuo reglamentu įsteigiama Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (Agentūra).
2. Agentūros tikslas yra padėti Direktyvos ...<sup>\*</sup> 34 straipsnyje ir Direktyvos ...<sup>\*\*</sup> 38 straipsnyje nurodytoms reguliavimo institucijoms Bendrijos lygmeniu vykdyti valstybėse narėse vykdomas reguliavimo užduotis ir prireikus koordinuoti jų veiklą.
3. Kol Agentūrai bus įrengtos patalpos, ji dirbs Komisijos patalpose.

### *2 straipsnis*

#### *Teisinis statusas*

1. Agentūra yra juridinio asmens statusą turinti Bendrijos įstaiga.
2. Kiekvienoje valstybėje narėje Agentūra naudojasi plačiausiu veiksniumu, kuris juridiniams asmenims suteikiamas pagal nacionalinės teisės aktus. Visų pirma ji gali įsigyti kilnojamąjį bei nekilnojamąjį turtą arba disponuoti juo ir būti teismo proceso šalimi.
3. Agentūrai atstovauja jos direktorius.

---

\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14539/08 esančios direktyvos numerį.

\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14540/08 esančios direktyvos numerį.

*3 straipsnis*

*Sudėtis*

Agentūrą sudaro:

- a) Administracinė valdyba, kuri vykdo 12 straipsnyje nustatytas užduotis;
- b) Reguliavimo valdyba, kuri vykdo 14 straipsnyje nustatytas užduotis;
- c) direktorius, kuris vykdo 16 straipsnyje nustatytas užduotis;
- d) Apeliacinė taryba, kuri vykdo 18 straipsnyje nustatytas užduotis.

*4 straipsnis*

*Agentūros priimamų dokumentų rūšys*

Agentūra gali:

- a) teikti nuomones ir rekomendacijas, skirtas perdavimo sistemos operatoriams;
- b) teikti nuomones, skirtas reguliavimo institucijoms;
- c) teikti nuomones ir rekomendacijas Komisijai;
- d) priimti savarankiškus sprendimus tam tikrais 7, 8 ir 9 straipsniuose nurodytais atvejais.

## II SKYRIUS

### UŽDUOTYS

#### *5 straipsnis*

#### *Bendrosios užduotys*

Komisijai paprašius arba savo iniciatyva Agentūra gali teikti nuomonę Komisijai visais klausimais, susijusiais su tikslu, kuriuo ji buvo įsteigta.

#### *6 straipsnis*

#### *Perdavimo sistemos operatorių bendradarbiavimo užduotys*

1. Agentūra teikia Komisijai nuomonę apie ENTSO-E (pagal ... m. ... .. d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. .../... dėl prieigos prie tarpvalstybinių elektros energijos mainų tinklo sąlygų<sup>1\*</sup> 5 straipsnio 2 dalį) ir ENTSO-G (pagal ... m. ... .. d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. .../... dėl teisės naudotis gamtinių dujų perdavimo tinklais sąlygų<sup>2\*\*</sup> 5 straipsnio 2 dalį) įstatų projektus, narių sąrašą ir darbo tvarkos taisyklių projektus.

---

<sup>1</sup> OL L ...

\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14546/08 esančio reglamento numerį, datą ir OL nuorodą.

<sup>2</sup> OL L ...

\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14548/08 esančio reglamento numerį, datą ir OL nuorodą.

2. Agentūra stebi ENTSO-E užduočių vykdymą, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. .../...<sup>+</sup> 9 straipsnyje, ir ENTSO-G užduočių vykdymą, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. .../...<sup>++</sup> 9 straipsnyje.
3. Agentūra gali teikti nuomonę:
  - a) ENTSO-E, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*</sup> 8 straipsnio 2 dalyje, ir ENTSO-G, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*\*</sup> 8 straipsnio 2 dalyje, dėl tinklo kodeksų; ir
  - b) ENTSO-E, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*</sup> 9 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje, ir ENTSO-G, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*\*</sup> 9 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje, dėl metinės darbo programos projekto bei neprivalomo 10 metų tinklo plėtojimo plano projekto.

---

<sup>+</sup> OL: prašome įrašyti dokumente st 14546/08 esančio reglamento numerį.

<sup>++</sup> OL: prašome įrašyti dokumente st 14548/08 esančio reglamento numerį.

<sup>\*</sup> OL: prašome įrašyti dokumente st 14546/08 esančio reglamento numerį.

<sup>\*\*</sup> OL: prašome įrašyti dokumente st 14548/08 esančio reglamento numerį.

4. Jei Agentūra mano, kad metinės darbo programos projektas ar neprivalomas 10 metų tinklo plėtojimo plano projektas, jai pateiktas pagal Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*</sup> 9 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą ir Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*\*</sup> 9 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą, nep prisideda prie nediskriminacinės aplinkos, veiksmingos konkurencijos ir efektyvaus rinkos veikimo arba pakankamo lygio tarpvalstybinio tinklų sujungimo, prie kurio gali turėti prieigą trečiosios šalys, ji pateikia ENTSO-E, ENTSO-G ir Komisijai tinkamai pagrįstą nuomonę bei rekomendacijas.

Agentūra pateikia Komisijai neprivalomų bendrų rekomendacijų projektą, kai jos prašoma tai padaryti pagal Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*</sup> 6 straipsnio 2 dalį ir Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*\*</sup> 6 straipsnio 2 dalį. Agentūra peržiūri neprivalomų bendrų rekomendacijų projektą ir vėl pateikia jį Komisijai, kai jos prašoma tai padaryti pagal Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*</sup> 6 straipsnio 4 dalį ir Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*\*</sup> 6 straipsnio 4 dalį.

Agentūra pateikia ENTSO-E ir ENTSO-G pagrįstą nuomonę apie tinklo kodeksą pagal Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*</sup> 6 straipsnio 7 dalį ir Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*\*</sup> 6 straipsnio 7 dalį.

---

\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14546/08 esančio reglamento numerį.

\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14548/08 esančio reglamento numerį.

Agentūra pateikia Komisijai tinklo kodeksą ir gali rekomenduoti jį priimti pagal Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*</sup> 6 straipsnio 9 dalį ir Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*\*</sup> 6 straipsnio 9 dalį. Agentūra parengia ir pateikia Komisijai tinklo kodekso projektą, kai jos prašoma tai padaryti pagal Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*</sup> 6 straipsnio 10 dalį ir Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*\*</sup> 6 straipsnio 10 dalį.

5. Pagal Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*</sup> 9 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*\*</sup> 9 straipsnio 1 dalį Agentūra pateikia Komisijai tinkamai pagrįstą nuomonę, kai ENTSO-E ar ENTSO-G nevykdo tinklo kodekso, parengto pagal Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*</sup> 8 straipsnio 2 dalį ir Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*\*</sup> 8 straipsnio 2 dalį arba laikantis tų reglamentų 6 straipsnio 1–10 dalių parengto tinklo kodekso, kurio Komisija nepriėmė pagal tų reglamentų 6 straipsnio 11 dalį.

---

\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14546/08 esančio reglamento numerį.

\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14548/08 esančio reglamento numerį.

6. Agentūra stebi ir analizuoja, kaip įgyvendinami tinklo kodeksai ir pagal Reglamento (EB) Nr. ...\* 6 straipsnio 11 dalį ir Reglamento (EB) Nr. ...\*\* 6 straipsnio 11 dalį Komisijos priimtos gairės, ir kokį poveikį jie turi taikytinų taisyklių, kuriomis siekiama sudaryti palankesnes sąlygas rinkos integracijai ir užtikrinti nediskriminacines sąlygas, veiksmingą konkurenciją ir veiksmingą rinkos veikimą, suderinimui, bei teikia ataskaitą Komisijai.
7. Agentūra stebi regioninį perdavimo sistemos operatorių bendradarbiavimą, nurodytą Reglamento (EB) Nr. ...\* 12 straipsnyje ir Reglamento (EB) Nr. ...\*\* 12 straipsnyje, ir rengdama savo nuomones, rekomendacijas bei sprendimus deramai atsižvelgia į tokio bendradarbiavimo rezultatus.

### *7 straipsnis*

#### *Su nacionalinėmis reguliavimo institucijomis susijusios užduotys*

1. Agentūra priima savarankiškus sprendimus techniniais klausimais, jeigu tie sprendimai numatyti Direktyvoje ...\*\*\*, Direktyvoje ...\*\*\*\*, Reglamente (EB) Nr. ...\* arba Reglamente (EB) Nr. ...\*\*.
2. Agentūra, remdamasi savo darbo programa arba Komisijos prašymu, gali priimti neprivalomas gaires, kad padėtų reguliavimo institucijoms ir rinkos dalyviams keistis gera praktika.

---

\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14546/08 esančio reglamento numerį.

\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14548/08 esančio reglamento numerį.

\*\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14539/08 esančios direktyvos numerį.

\*\*\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14540/08 esančios direktyvos numerį.

3. Agentūra skatina nacionalinių reguliavimo institucijų bendradarbiavimą ir regioninių reguliavimo institucijų bendradarbiavimą ir rengdama savo nuomones, rekomendacijas bei sprendimus deramai atsižvelgia į tokio bendradarbiavimo rezultatus. Jei Agentūra mano, kad reikia privalomų tokio bendradarbiavimo taisyklių, ji teikia atitinkamas rekomendacijas Komisijai.
4. Bet kurios nacionalinės reguliavimo institucijos ar Komisijos prašymu Agentūra pateikia nuomonę dėl to, ar reguliavimo institucijos priimtas sprendimas atitinka gaires, nurodytas Direktyvoje ...<sup>\*</sup>, Direktyvoje ...<sup>\*\*</sup>, Reglamente (EB) Nr. ...<sup>\*\*\*</sup> arba Reglamente (EB) Nr. ...<sup>\*\*\*\*</sup>.
5. Jei nacionalinė reguliavimo institucija per 4 mėnesius nuo 4 dalyje nurodytos Agentūros nuomonės gavimo dienos nesiima tinkamų veiksmų, kad į ją būtų atsižvelgta, Agentūra apie tai praneša Komisijai.
6. Kai nacionalinė reguliavimo institucija konkrečiais atvejais turi sunkumų taikydama gaires, nurodytas Direktyvoje ...<sup>\*</sup>, Direktyvoje ...<sup>\*\*</sup>, Reglamente (EB) Nr. ...<sup>\*\*\*</sup> arba Reglamente (EB) Nr. ...<sup>\*\*\*\*</sup>, ji gali prašyti Agentūros pateikti nuomonę. Agentūra, pasikonsultavusi su Komisija, pateikia nuomonę per keturis mėnesius nuo tokio prašymo gavimo dienos.
7. Agentūra nusprendžia, kokios turi būti bent dvi valstybes nares sujungiančios ar galinčios jas sujungti elektros energijos ir dujų infrastruktūros naudojimo ir veiklos saugumo sąlygos (toliau - tarpvalstybinė infrastruktūra) pagal 8 straipsnį.

---

\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14539/08 esančios direktyvos numerį.

\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14540/08 esančios direktyvos numerį.

\*\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14546/08 esančio reglamento numerį.

\*\*\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14548/08 esančio reglamento numerį.

*8 straipsnis*  
*Su tarpvalstybinės infrastruktūros*  
*naudojimo ir veiklos saugumo sąlygomis susijusios užduotys*

1. Agentūra priima sprendimus dėl tų reguliavimo klausimų, kurie priklauso nacionalinių reguliavimo institucijų kompetencijai ir kurie gali apimti tarpvalstybinės infrastruktūros naudojimo ir veiklos saugumo sąlygas tik tuo atveju, jeigu:
  - a) kompetentingos nacionalinės reguliavimo institucijos nesugebėjo susitarti per šešių mėnesių laikotarpį nuo tos dienos, kai byla buvo pateikta paskutinei iš tų reguliavimo institucijų; arba
  - b) kompetentingos nacionalinės reguliavimo institucijos pateikė bendrą prašymą.

Kompetentingos nacionalinės reguliavimo institucijos gali bendrai prašyti, kad a punkte nurodytas laikotarpis būtų pratęstas ne ilgesniam kaip šešių mėnesių laikotarpiui.

Rengdama sprendimą Agentūra konsultuojasi su nacionalinėmis reguliavimo institucijomis ir atitinkamais perdavimo sistemos operatoriais ir yra informuojama apie visų atitinkamų perdavimo sistemos operatorių pasiūlymus ir pastabas.

2. Tarpvalstybinės infrastruktūros naudojimo sąlygos apima:
  - a) pajėgumų paskirstymo tvarką;
  - b) paskirstymo terminus;
  - c) pajamų už perkrovas pasidalijimą;
  - d) iš infrastruktūros naudotojų imamą mokestį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. ...<sup>\*</sup> 17 straipsnio 1 dalies d punkte ir Direktyvos ...<sup>\*\*</sup> 35 straipsnio 1 dalies d punkte.
3. Jei pagal 1 dalį Agentūrai pateikiamas nagrinėti klausimas, ji:
  - a) ne daugiau kaip per šešių mėnesių laikotarpį nuo klausimo pateikimo dienos priima sprendimą;
  - b) gali prireikus priimti tarpinį sprendimą, kad būtų užtikrintas atitinkamos infrastruktūros tiekimo patikimumas arba veiklos saugumas.
4. Komisija gali priimti gaires dėl atvejų, kuriais Agentūra įgyja kompetenciją priimti sprendimus dėl tarpvalstybinės infrastruktūros naudojimo ir veiklos saugumo sąlygų. Šios priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas jį papildant, priimamos taikant šio reglamento 31 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

---

\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14546/08 esančio reglamento numerį.

\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14540/08 esančios direktyvos numerį.

*9 straipsnis*  
*Kitos užduotys*

1. Agentūra kraštutiniu atveju gali nuspręsti dėl išimčių, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. ...\* 17 straipsnio 5 dalyje. Agentūra taip pat gali nuspręsti dėl išimčių, kaip numatyta Direktyvos ...\*\* 35 straipsnio 4 dalyje, jeigu atitinkama infrastruktūra yra daugiau nei vienos valstybės narės teritorijoje.
2. Agentūra Komisijos prašymu pagal Reglamento (EB) Nr. ...\* 3 straipsnio 1 dalies b punktą arba Reglamento (EB) Nr. ...\*\*\* 3 straipsnio 1 dalies b punktą pateikia nuomonę dėl nacionalinių reguliavimo institucijų sprendimų dėl sertifikavimo.

*10 straipsnis*  
*Konsultacijos*

Vykdydama savo užduotis Agentūra visapusiškai ir ankstyvame etape atvirai ir skaidriai konsultuojasi su rinkos dalyviais, perdavimo sistemos operatoriais, vartotojais, galutiniais vartotojais ir, atitinkamais atvejais, su konkurencijos priežiūros institucijomis, nepažeidžiant atitinkamos jų kompetencijos, visų pirma, kai jos užduotys susijusios su perdavimo sistemos operatoriais.

---

\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14546/08 esančio reglamento numerį.  
\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14540/08 esančios direktyvos numerį.  
\*\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14548/08 esančio reglamento numerį.

## III SKYRIUS

### ORGANIZAVIMAS

#### *11 straipsnis*

#### *Administracinė valdyba*

1. Administracinę valdybą sudaro šeši nariai. Kiekvienas narys turi pakaitinį narį. Vieną narį ir jo pakaitinį narį skiria Komisija, o penkis narius bei jų pakaitinius narius – Taryba. Kadencija yra ketveri metai, ji gali būti pratęsta vieną kartą. Pirmajai kadencijai pusė narių ir jų pakaitinių narių skiriami šešeriems metams.
2. Administracinė valdyba iš savo narių skiria pirmininką ir pirmininko pavaduotoją. Jei pirmininkas negali eiti savo pareigų, jį automatiškai pakeičia pirmininko pavaduotojas. Pirmininko ir pirmininko pavaduotojo kadencija yra dveji metai ir ji gali būti pratęsta vieną kartą. Tačiau bet koku atveju pirmininko ir pirmininko pavaduotojo kadencija baigiasi, kai jie nebėra Administracinės valdybos nariai.

3. Administracinės valdybos posėdžius sušaukia jos pirmininkas. Reguliavimo valdybos pirmininkas arba tos Valdybos paskirtas narys ir Agentūros direktorius dalyvauja svarstymuose, jeigu Administracinė valdyba nenusprendžia kitaip dėl direktoriaus dalyvavimo. Administracinė valdyba į eilinius posėdžius susirenka ne rečiau kaip du kartus per metus. Ji taip pat susitinka pirmininko iniciatyva arba Komisijos ar ne mažiau kaip trečdalis jos narių prašymu. Administracinė valdyba gali pakviesti asmenis, kurių nuomonė gali būti svarbi, dalyvauti posėdžiuose stebėtojų teisėmis. Administracinės valdybos nariams, atsižvelgiant į jos darbo tvarkos taisykles, gali padėti patarėjai arba ekspertai. Sekretoriato paslaugas Administracinei valdybai teikia Agentūra.
4. Administracinė valdyba sprendimus priima dviejų trečdalių posėdyje dalyvaujančių narių balsų dauguma.
5. Kiekvienas narys turi vieną balsą. Administracinės valdybos darbo tvarkos taisyklėse išsamiau nustatoma:
  - a) balsavimo tvarka, pirmiausia sąlygos, kurių pagrindu vienas narys gali veikti kito nario vardu, taip pat, atitinkamais atvejais, kворumą reglamentuojančios taisyklės;
  - b) Tarybos skiriamų Valdybos narių atnaujinimui taikoma rotacijos tvarka, siekiant ilgainiui užtikrinti subalansuotą valstybių narių dalyvavimą.

6. Administracinės valdybos narys negali būti Reguliavimo valdybos nariu.
7. Administracinės valdybos nariai įsipareigoja veikti nepriklausomai ir visuomenės labui. Tuo tikslu kiekvienas iš jų pateikia įsipareigojimų ir interesų deklaracijas, kuriose nurodo, jog jis neturi jokių interesų, kurie gali būti laikomi trukdančiais jo nepriklausomumui, arba kokių nors tiesioginių arba netiesioginių interesų, kurie galėtų būti laikomi trukdančiais jo nepriklausomumui. Šios deklaracijos skelbiamos viešai ir kasmet pateikiamos raštu.

## *12 straipsnis*

### *Administracinės valdybos užduotys*

1. Pasikonsultavusi su Reguliavimo valdyba ir pagal 14 straipsnio 2 dalį gavusi jos pritarimą, Administracinė valdyba pagal 15 straipsnio 2 dalį skiria direktorių.
2. Administracinė valdyba pagal 13 straipsnio 1 dalį oficialiai skiria Reguliavimo valdybos narius.
3. Administracinė valdyba pagal 17 straipsnio 1 dalį oficialiai skiria Apeliacinės tarybos narius.
4. Administracinė valdyba užtikrina, kad Agentūra vykdytų savo misiją ir užduotis, pavestas jai pagal šį reglamentą.

5. Pasikonsultavusi su Komisija ir pagal 14 straipsnio 3 dalį gavusi patvirtinimą iš Reguliavimo valdybos, iki kiekvienų metų rugsėjo 30 d. Administracinė valdyba priima Agentūros ateinančių metų darbo programą ir pateikia ją Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai. Darbo programa priimama nedarant įtakos metinei biudžeto sudarymo procedūrai ir skelbiama viešai.
6. Administracinė valdyba priima ir prireikus patikslina daugiametę programą. Tas patikslinimas grindžiamas nepriklausomo išorės eksperto Administracinės valdybos prašymu atlikta įvertinimo ataskaita. Šie dokumentai skelbiami viešai.
7. Administracinė valdyba naudojami savo biudžetiniais įgaliojimais pagal 20–23 straipsnius.
8. Administracinė valdyba, gavusi Komisijos sutikimą, nusprendžia, ar priimti palikimus, dovanas ar dotacijas iš kitų Bendrijos šaltinių, arba savanoriškus valstybių narių ar jų reguliavimo institucijų įnašus. Nuomonėje, kurią Valdyba pateikia pagal 23 straipsnio 5 dalį, aiškiai sprendžiami šioje dalyje išvardytų finansavimo šaltinių klausimai.
9. Administracinė valdyba, konsultuodamasi su Reguliavimo valdyba, naudojami įgaliojimais taikyti drausmines priemones direktoriui.
10. Administracinė valdyba prireikus pagal 27 straipsnio 2 dalį parengia Agentūros personalo politiką.
11. Administracinė valdyba pagal 29 straipsnį priima specialias nuostatas dėl teisės susipažinti su Agentūros dokumentais.

12. Administracinė valdyba tvirtina ir skelbia Agentūros metinę veiklos ataskaitą pagal 16 straipsnio 8 dalyje nurodytą metinės ataskaitos projektą ir ne vėliau kaip birželio 15 d. pateikia ją Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui. Metinėje ataskaitoje yra atskiras skyrius, skirtas Agentūros reguliavimo veiklai per atitinkamus metus, kurį tvirtina Reguliavimo valdyba.
13. Administracinė valdyba priima ir skelbia savo darbo tvarkos taisykles.

*13 straipsnis*  
*Reguliavimo valdyba*

1. Reguliavimo valdybą sudaro:
  - a) reguliavimo institucijų vyresniųjų pareigūnų lygio atstovai, kaip nurodyta Direktyvos ...<sup>\*</sup> 34 straipsnio 1 dalyje ir Direktyvos ...<sup>\*\*</sup> 38 straipsnio 1 dalyje, ir po vieną pakaitinį narį iš kiekvienos valstybės narės tų institucijų dabartinių vyresniųjų pareigūnų;
  - b) vienas balsavimo teisės neturintis Komisijos atstovas.
2. Reguliavimo valdyba iš savo narių renka pirmininką ir pirmininko pavaduotoją. Jei pirmininkas negali vykdyti savo pareigų, jį pakeičia pirmininko pavaduotojas. Pirmininko ir pirmininko pavaduotojo kadencija yra dveji su puse metų ir ji gali būti pratęsta. Tačiau bet kuriuo atveju pirmininko ir pirmininko pavaduotojo kadencija baigiasi, kai jie nebėra Reguliavimo valdybos nariai.

---

\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14539/08 esančios direktyvos numerį.

\*\* OL: prašome įrašyti dokumente st 14540/08 esančios direktyvos numerį.

3. Reguliavimo valdyba sprendimus priima dviejų trečdalių posėdyje dalyvaujančių narių balsų dauguma. Kiekvienas narys arba pakaitinis narys turi vieną balsą.
4. Reguliavimo valdyba priima ir skelbia savo darbo tvarkos taisykles. Darbo tvarkos taisyklėse išsamiau nustatoma balsavimo tvarka, pirmiausia sąlygos, pagal kurias vienas narys gali veikti kito nario vardu, taip pat, atitinkamais atvejais, kvorumą reglamentuojančios taisyklės. Darbo tvarkos taisyklėse gali būti nustatyti specialūs darbo metodai su regioninio bendradarbiavimo iniciatyvomis susijusiems klausimams svarstyti.
5. Vykdydama šiuo reglamentu jai nustatytas užduotis ir nepažeisdama savo narių teisės veikti jų atitinkamos reguliavimo institucijos vardu, Reguliavimo valdyba veikia nepriklausomai ir nesiekia gauti arba vykdyti valstybių narių vyriausybių, Komisijos arba viešųjų ar privačiųjų subjektų nurodymų.
6. Sekretoriato paslaugas Reguliavimo valdybai teikia Agentūra.

#### *14 straipsnis*

#### *Reguliavimo valdybos užduotys*

1. Reguliavimo valdyba direktoriui pateikia nuomonę dėl 5, 6, 7, 8 ir 9 straipsniuose nurodytų nuomonių, rekomendacijų ir sprendimų, kurie svarstomi rengiantis juos priimti. Be to, Reguliavimo valdyba savo kompetencijos srityje teikia direktoriui rekomendacijas, susijusias su jo užduočių vykdymu.

2. Reguliavimo valdyba teikia Administracinei valdybai nuomonę apie kandidatą užimti direktoriaus pareigas pagal 12 straipsnio 1 dalį ir 15 straipsnio 2 dalį. Reguliavimo valdyba priima tą sprendimą trijų ketvirtadalių narių balsų dauguma.
3. Pagal 12 straipsnio 5 dalį ir 16 straipsnio 6 dalį bei atsižvelgdama į pagal 22 straipsnio 1 dalį sudarytą preliminarų biudžeto projektą, Reguliavimo valdyba tvirtina ateinančių metų Agentūros darbo programą ir iki rugsėjo 1 d. ją pateikia Administracinei valdybai priimti.
4. Reguliavimo valdyba tvirtina atskirą su reguliavimo veikla susijusį metinės ataskaitos skyrių, kaip numatyta 12 straipsnio 12 dalyje ir 16 straipsnio 8 dalyje.

### *15 straipsnis*

#### *Direktorius*

1. Agentūrai vadovauja direktorius, kuris veikia atsižvelgdamas į 14 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje nurodytas rekomendacijas ir, jei nustatyta šiame reglamente, į Reguliavimo valdybos nuomones. Nepažeidžiant Administracinės valdybos ir Reguliavimo valdybos atitinkamų vaidmenų, susijusių su direktoriaus vykdomomis užduotimis, direktorius nesiekia gauti ir nepriima jokios vyriausybės, Komisijos ar jokių kitų viešųjų ir privačiųjų subjektų nurodymų.
2. Direktorių skiria Administracinė valdyba, gavusi Reguliavimo valdybos pritariamąją nuomonę, atsižvelgdama į nuopelnus, gebėjimus ir patirtį, bent iš trijų Komisijos pasiūlytų kandidatų, atrinktų pasibaigus viešam kvietimui dalyvauti konkurse. Prieš paskyrimą Administracinės valdybos atrinktas kandidatas gali būti pakviestas padaryti pareiškimą kompetentingame Europos Parlamento komitete ir atsakyti į jo narių pateiktus klausimus.

3. Direktoriaus kadencija yra penkeri metai. Iki minėto laikotarpio pabaigos likus devyniems mėnesiams, Komisija pradeda vertinimą, kurio metu visų pirma nagrinėja:

a) direktoriaus darbą;

b) Agentūros pareigas ir reikalavimus ateinančiais metais.

Su b punktu susijęs vertinimas atliekamas su nepriklausomo išorės eksperto pagalba.

4. Administracinė valdyba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir atsižvelgdama į vertinimą bei Reguliavimo valdybos nuomonę dėl šio vertinimo, ir tik tais atvejais, kai tai gali būti pagrindžiama Agentūros pareigomis ir reikalavimais, gali vieną kartą pratęsti direktoriaus kadenciją ne ilgesniam kaip trejų metų laikotarpiui.

5. Administracinė valdyba informuoja Europos Parlamentą apie ketinimą pratęsti direktoriaus kadenciją. Likus vienam mėnesiui iki kadencijos pratęsimo, direktorius gali būti pakviestas padaryti pranešimą kompetentingame Europos Parlamento komitete ir atsakyti į narių pateiktus klausimus.

6. Jei direktoriaus kadencija nepratęsiama, jis toliau eina pareigas tol, kol paskiriamas kitas direktorius.

7. Direktorių nušalinti nuo pareigų gali tik Administracinė valdyba savo sprendimu, gavusi Reguliavimo valdybos pritariamąją nuomonę. Administracinė valdyba priima šį sprendimą trijų ketvirtadalių narių balsų dauguma.
8. Europos Parlamentas ir Taryba gali paprašyti direktoriaus pateikti ataskaitą apie pareigų vykdymą.

*16 straipsnis*

*Direktoriaus užduotys*

1. Direktorius atsako už atstovavimą Agentūrai ir jos valdymą.
2. Direktorius rengia Administracinės valdybos darbą. Jis Administracinės valdybos darbe dalyvauja be teisės balsuoti.
3. Direktorius priima ir skelbia 5, 6, 7, 8 ir 9 straipsniuose nurodytas nuomones, rekomendacijas ir sprendimus, dėl kurių Reguliavimo valdyba yra pateikusi pritariamąją nuomonę.
4. Direktorius atsako už Agentūros metinės darbo programos įgyvendinimą; rekomendacijas jam teikia Reguliavimo valdyba, o administracinę kontrolę vykdo Administracinė valdyba.

5. Direktorius imasi visų reikiamų priemonių, visų pirma priima vidaus administracinės tvarkos taisykles ir skelbia pranešimus, siekdamas užtikrinti, kad Agentūros veiksmai atitiktų šį reglamentą.
6. Kiekvienais metais direktorius rengia Agentūros ateinančių metų darbo programos projektą ir ne vėliau kaip tų metų birželio 30 d. pateikia jį Reguliavimo valdybai ir Komisijai.
7. Pagal 22 straipsnio 1 dalį direktorius sudaro Agentūros preliminarų biudžeto projektą ir pagal 23 straipsnį vykdo Agentūros biudžetą.
8. Kiekvienais metais direktorius parengia metinės ataskaitos projektą, kuriame yra atskiras skyrius, skirtas Agentūros reguliavimo veiklai, ir skyrius, skirtas finansiniams bei administraciniams reikalams.
9. Tvarkydamas Agentūros personalo reikalus, direktorius naudojasi 27 straipsnio 3 dalyje numatytais įgaliojimais.

#### *17 straipsnis*

#### *Apeliacinė taryba*

1. Apeliacinę tarybą sudaro šeši nariai ir šeši pakaitiniai nariai, atrinkti iš nacionalinių reguliavimo institucijų, konkurencijos institucijų arba kitų nacionalinių ar Bendrijos institucijų dabartinių arba buvusių vyresniųjų pareigūnų, turinčių reikalingos patirties energetikos srityje. Apeliacinė taryba skiria savo pirmininką. Apeliacinės tarybos sprendimai priimami kvalifikuota ne mažiau kaip keturių iš šešių narių balsų dauguma. Apeliacinė taryba sušaukiama prireikus.

2. Komisijai pasiūlius ir pasibaigus viešam kvietimui dalyvauti konkurse, Apeliacinės tarybos narius skiria Administracinė valdyba, pasikonsultavusi su Reguliavimo valdyba.
3. Apeliacinės tarybos narių kadencija yra penkeri metai. Ji gali būti pratęsta. Apeliacinės tarybos nariai sprendimus priima nepriklausomai. Jie neprivalo vykdyti jokių nurodymų. Jie negali užimti kitų pareigų Agentūroje, jos Administracinėje valdyboje arba jos Reguliavimo valdyboje. Apeliacinės tarybos narys negali būti nušalintas nepasibaigus kadencijai, nebent jis pripažįstamas kaltu dėl sunkaus nusižengimo, o Administracinė valdyba, pasikonsultavusi su Reguliavimo valdyba, priima sprendimą dėl jo nušalinimo.
4. Apeliacinės tarybos nariai negali dalyvauti nagrinėjant apeliacinį skundą, jei jie turi asmeninių interesų, anksčiau atstovavo vienai iš proceso šalių arba dalyvavo priimant sprendimą, dėl kurio pateiktas skundas.
5. Jei dėl vienos iš 4 dalyje nurodytų priežasčių ar kurios nors kitos priežasties Apeliacinės tarybos narys mano, kad kitas narys neturėtų dalyvauti nagrinėjant apeliacinį skundą, jis atitinkamai informuoja apie tai Apeliacinę tarybą. Bet kuri iš apeliacinio proceso šalių gali pareikšti prieštaravimą dėl Apeliacinės tarybos nario dalyvavimo procese, remdamasi bet kuria 4 dalyje nurodyta priežastimi arba įtarusi Apeliacinės tarybos narį šališkumu. Prieštaravimas negali būti grindžiamas narių pilietybe; taip pat jis nepriimtinas, jei apeliacinio proceso šalis, žinodama apie prieštaravimo priežastį, vis tiek ėmėsi procesinio veiksmo, išskyrus prieštaravimą dėl Apeliacinės tarybos sudėties.

6. Apeliacinė taryba, nedalyvaujant atitinkamam jos nariui, priima sprendimą dėl veiksmų, kurių imsis 4 ir 5 dalyse nurodytais atvejais. Tam sprendimui priimti ši narių Apeliacinėje taryboje pakeičia pakaitinis narys, nebent pakaitinis narys taip pat yra patekęs į panašią padėtį. Tokiu atveju pirmininkas skiria pavaduojantį narių, atrinktą iš kitų pakaitinių narių.
7. Apeliacinės tarybos nariai įsipareigoja veikti nepriklausomai ir visuomenės labui. Tuo tikslu jie pateikia įsipareigojimų ir interesų deklaracijas, kuriose nurodo, jog jie neturi jokių interesų, kurie gali būti laikomi trukdančiais jų nepriklausomumui, arba kokių nors tiesioginių arba netiesioginių interesų, kurie galėtų būti laikomi trukdančiais jų nepriklausomumui. Šios deklaracijos skelbiamos viešai ir kasmet pateikiamos raštu.

### *18 straipsnis*

#### *Apeliaciniai skundai*

1. Kiekvienas fizinis ar juridinis asmuo, įskaitant nacionalines reguliavimo institucijas, gali pateikti apeliacinį skundą dėl 7, 8 ir (arba) 9 straipsniuose nurodyto sprendimo, skirto tam asmeniui, arba dėl sprendimo, kuris, nors ir skirtas kitam asmeniui, yra tiesiogiai ir konkrečiai susijęs su tuo asmeniu.
2. Apeliacinis skundas kartu su jo pagrindimu Agentūrai pateikiamas raštu per du mėnesius nuo pranešimo apie sprendimą dėl atitinkamo asmens dienos arba, jei tai nebuvo padaryta, per du mėnesius nuo tos dienos, kai Agentūra paskelbė sprendimą. Apeliacinė taryba priima sprendimą dėl apeliacinio skundo per du mėnesius nuo jo pateikimo.

3. Sprendimo vykdymas negali būti sustabdytas dėl apeliacinio skundo, pateikto pagal 1 dalį. Tačiau jei Apeliacinė taryba mano, kad to reikia dėl susiklosčiusių aplinkybių, ji gali laikinai sustabdyti ginčytino sprendimo taikymą.
4. Jei skundas yra priimtinas, Apeliacinė taryba tiria, ar jis tinkamai pagrįstas. Nagrinėdama apeliacinį skundą, kiekvieną kartą, kai reikia, ji kviečia šalis per nustatytus terminus pateikti pastabas dėl jos pateiktų pranešimų arba dėl kitų apeliacinio proceso šalių pateiktų pranešimų. Apeliacinio proceso šalys turi teisę pateikti paaiškinimus žodžiu.
5. Laikydamosi šiame straipsnyje nurodytų sąlygų, Apeliacinė taryba gali naudotis visais įgaliojimais, kurie priklauso Agentūros kompetencijai, arba ji gali perduoti bylą kompetentingam Agentūros padaliniui. Pastarajam Apeliacinės tarybos sprendimas yra privalomas.
6. Apeliacinė taryba priima ir skelbia savo darbo tvarkos taisykles.
7. Agentūra skelbia Apeliacinės tarybos priimtus sprendimus.

### *19 straipsnis*

#### *Ieškinių pateikimas Pirmosios instancijos teismui ir Teisingumo Teismui*

1. Pagal Sutarties 230 straipsnį Pirmosios instancijos teismui arba Teisingumo Teismui gali būti pateiktas ieškinys, kuriame ginčijamas Apeliacinės tarybos priimtas sprendimas, o tais atvejais, kai Apeliacinė taryba tokios teisės neturi, Agentūros priimtas sprendimas.

2. Tuo atveju, jei Agentūra nepriima jokio sprendimo, vadovaujantis Sutarties 232 straipsniu Pirmosios instancijos teismui arba Teisingumo Teismui gali būti pateiktas ieškinys dėl neveikimo.
3. Agentūra turi imtis reikiamų priemonių, kad būtų vykdomas Pirmosios instancijos teismo arba Teisingumo Teismo sprendimas.

## IV SKYRIUS

### FINANSINĖS NUOSTATOS

#### *20 straipsnis*

#### *Agentūros biudžetas*

1. Agentūros pajamas visų pirma sudaro:
  - a) Bendrijos subsidija, įtraukta į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą (Komisijos skirsnis);
  - b) pagal 21 straipsnį Agentūrai mokami mokesčiai;
  - c) valstybių narių arba jų reguliavimo institucijų savanoriški įnašai, kaip nurodyta 12 straipsnio 8 dalyje;
  - d) 12 straipsnio 8 dalyje nurodytas palikimas, dovanos ar dotacijos.

2. Išlaidas sudaro personalo, administracinės, infrastruktūros ir veiklos išlaidos.
3. Pajamos ir išlaidos turi būti subalansuotos.
4. Visos Agentūros pajamos ir išlaidos turi būti numatomos kiekvieniems finansiniams metams, atitinkantiems kalendorinius metus, ir įtraukiamos į jos biudžetą.

### *21 straipsnis*

#### *Mokesčiai*

1. Pateikus prašymą dėl išimties taikymo pagal 9 straipsnio 1 dalį, reikia sumokėti mokesčius Agentūrai.
2. 1 dalyje nurodytus mokesčius nustato Komisija.

### *22 straipsnis*

#### *Biudžeto sudarymas*

1. Ne vėliau kaip kiekvienų metų vasario 15 d. direktorius sudaro preliminarų biudžeto projektą, apimantį veiklos išlaidas ir ateinančiais finansiniais metais numatomą darbo programą, ir šį preliminarų biudžeto projektą kartu su numatomų etatų sąrašu pateikia Administracinei valdybai. Kiekvienais metais Administracinė valdyba pagal direktoriaus parengtą preliminarų biudžeto projektą sudaro ateinančių finansinių metų Agentūros pajamų ir išlaidų sąmatą. Tą sąmatą, apimančią ir personalo planą, Administracinė valdyba pateikia Komisijai ne vėliau kaip kovo 31 d. Prieš patvirtinant sąmatą, direktoriaus parengtas projektas pateikiamas Reguliavimo valdybai, kuri gali pateikti nuomonę apie šį projektą.

2. Komisija pateikia sąmatą Europos Parlamentui ir Tarybai (toliau – biudžeto valdymo institucija) kartu su preliminariu Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektu.
3. Remdamasi šia sąmata, Komisija į preliminarų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektą įtraukia numatomas išlaidas, kurios, jos manymu, reikalingos pagal personalo planą, ir dotacijos, kuri bus mokama iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto pagal Sutarties 272 straipsnį, sumą.
4. Biudžeto valdymo institucija tvirtina Agentūros personalo planą.
5. Agentūros biudžetą sudaro Administracinė valdyba. Jis tampa galutiniu, kai priimamas galutinis Europos Sąjungos bendrasis biudžetas. Prireikus jis atitinkamai patikslinamas.
6. Administracinė valdyba nedelsdama praneša biudžeto valdymo institucijai apie ketinimą įgyvendinti visus projektus, kurie gali turėti reikšmės biudžeto finansavimui, ypač apie visus projektus, susijusius su nuosavybe, pavyzdžiui, pastatų nuoma arba pirkimu. Apie tai ji praneša Komisijai. Jeigu bet kuri biudžeto valdymo institucijai priklausanti institucija ketina pateikti nuomonę, ji per dvi savaites nuo informacijos apie statybų projektą gavimo dienos praneša Agentūrai apie savo ketinimą pateikti tokią nuomonę. Jeigu atsakymo nėra, Agentūra gali pradėti vykdyti numatytą veiklą.

### 23 straipsnis

#### *Biudžeto vykdymas ir kontrolė*

1. Direktorius vykdo įgaliojimus suteikiančio pareigūno pareigas ir įgyvendina Agentūros biudžetą.
2. Pasibaigus kiekvieniems finansiniams metams, ne vėliau kaip kovo 1 d. Agentūros apskaitos pareigūnas preliminarias finansines ataskaitas kartu su tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita pateikia Komisijos apskaitos pareigūnui ir Audito Rūmams. Ne vėliau kaip ateinančių metų kovo 31 d. Agentūros apskaitos pareigūnas biudžeto ir finansų valdymo ataskaitą taip pat nusiunčia Europos Parlamentui ir Tarybai. Po to Komisijos apskaitos pareigūnas konsoliduoja institucijų ir decentralizuotų įstaigų preliminarias finansines ataskaitas pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>1</sup> (Finansinis reglamentas) 128 straipsnį.
3. Pasibaigus kiekvieniems finansiniams metams, ne vėliau kaip kovo 31 d. Komisijos apskaitos pareigūnas preliminarias Agentūros finansines ataskaitas kartu su tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita pateikia Audito Rūmams. Finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita taip pat pateikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.
4. Gavęs Audito Rūmų pastabas apie Agentūros preliminarias finansines ataskaitas pagal Finansinio reglamento 129 straipsnio nuostatas, direktorius savo atsakomybe parengia galutines Agentūros finansines ataskaitas ir pateikia jas Administracinei valdybai, kad ji pateiktų nuomonę.

---

<sup>1</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

5. Administracinė valdyba pateikia nuomonę dėl Agentūros galutinių finansinių ataskaitų.
6. Ne vėliau kaip liepos 1 d. po finansinių metų pabaigos, direktorius tas galutines finansines ataskaitas kartu su Administracinės valdybos nuomone pateikia Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir Teisingumo Teismui.
7. Galutinės finansinės ataskaitos paskelbiamos.
8. Ne vėliau kaip spalio 15 d. direktorius nusiunčia Audito Rūmams atsakymą į jų pastabas. Šio atsakymo kopiją jis taip pat nusiunčia Administracinei valdybai ir Komisijai.
9. Kaip nustatyta Finansinio reglamento 146 straipsnio 3 dalyje ir Europos Parlamentui paprašius, direktorius jam pateikia visą informaciją, kurios reikia, kad būtų užtikrinta sklandi sprendimo dėl atitinkamų finansinių metų biudžeto įvykdymo priėmimo procedūra.
10. Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos kvalifikuota balsų dauguma priimta rekomendacija, iki  $n + 2$  metų gegužės 15 d. priima sprendimą, kad direktorius  $n$  finansinių metų biudžetą įvykdė.

*24 straipsnis*  
*Finansinės taisyklės*

Pasikonsultavusi su Komisija, Administracinė valdyba parengia Agentūrai taikomas finansines taisykles. Šios taisyklės gali nukrypti nuo Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002, jeigu to reikia atsižvelgiant į konkrečius Agentūros veiklos poreikius ir tik Komisijai iš anksto pritarus.

*25 straipsnis*  
*Kovos su sukčiavimu priemonės*

1. Siekiant kovoti su sukčiavimu, korupcija ir bet kokia kita neteisėta veikla, Agentūrai be apribojimų taikomos 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų<sup>1</sup> nuostatos.
2. Agentūra prisijungia prie 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento, Europos Sąjungos Tarybos ir Europos Bendrijų Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų vidaus tyrimų<sup>2</sup> ir nedelsdama priima atitinkamas nuostatas, taikomas visam Agentūros personalui.

---

<sup>1</sup> OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

<sup>2</sup> OL L 136, 1999 5 31, p. 15.

3. Sprendimuose dėl finansavimo, susitarimuose ir su jais susijusiuose įgyvendinimo dokumentuose aiškiai nurodoma, kad Audito Rūmai ir OLAF prirėikus gali atlikti Agentūros skirtų lėšų gavėjų ir už šių lėšų skyrimą atsakingo personalo patikrinimus vietoje.

## V SKYRIUS

### BENDROSIOS NUOSTATOS

#### *26 straipsnis*

#### *Privilegijos ir imunitetai*

Agentūrai taikomas Protokolas dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų.

#### *27 straipsnis*

#### *Personalas*

1. Agentūros darbuotojams, įskaitant direktorių, taikomi Tarnybos nuostatai, Įdarbinimo sąlygos ir bendrai Europos bendrijos institucijų priimtos šių tarnybos nuostatų ir įdarbinimo sąlygų įgyvendinimo taisyklės.
2. Komisijai pritarus, Administracinė valdyba Tarnybos nuostatų 110 straipsnyje numatyta tvarka patvirtina reikalingas įgyvendinimo priemones.

3. Personalo atžvilgiu Agentūra naudojasi įgaliojimais, kurie pagal Tarybos nuostatus suteikiami paskyrimų tarnybai ir kurie pagal Įdarbinimo sąlygas suteikiami institucijai, turinčiai teisę sudaryti sutartis.
4. Administracinė valdyba gali priimti nuostatas, leidžiančias Agentūroje įdarbinti valstybių narių deleguotus nacionalinius ekspertus.

#### *28 straipsnis*

#### *Agentūros atsakomybė*

1. Nesutartinės atsakomybės atveju Agentūra pagal valstybių narių teisės aktams būdingus bendruosius principus atlygina žalą, kurią ji arba jos personalas padarė vykdydami pareigas. Bet koks ginčas, kylantis dėl tokios žalos atlyginimo, priklauso Teisingumo Teismo jurisdikcijai.
2. Agentūros personalo asmeninę finansinę ir drausminę atsakomybę Agentūrai reglamentuoja Agentūros personalui taikomos atitinkamos nuostatos.

#### *29 straipsnis*

#### *Galimybė susipažinti su dokumentais*

1. Agentūros turimiems dokumentams taikomas 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

2. Administracinė valdyba patvirtina Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 taikymo praktines priemones ne vėliau kaip ...\*.
3. Dėl pagal Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 8 straipsnį Agentūros priimtų sprendimų gali būti pateiktas skundas ombudsmenui arba ieškinys Teisingumo Teismui laikantis atitinkamai Sutarties 195 ir 230 straipsniuose nustatytų sąlygų.

### *30 straipsnis*

#### *Trečiųjų šalių dalyvavimas*

1. Agentūros veikloje gali dalyvauti trečiosios šalys, kurios su Bendrija yra sudariusios susitarimus, pagal kuriuos jos priėmė ir taiko Bendrijos teisę energetikos srityje bei prireikus – aplinkos ir konkurencingumo srityse.
2. Pagal atitinkamas tų susitarimų nuostatas, įskaitant su finansiniais įnašais ir personalu susijusias nuostatas, nustatoma konkrečių valstybių dalyvavimo Agentūros veikloje tvarka, visų pirma nustatant jų dalyvavimo pobūdį, apimtį ir procedūrinius aspektus.

### *31 straipsnis*

#### *Komitetas*

1. Komisijai padeda komitetas.
2. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į jo 8 straipsnį.

---

\* OL: Prašome įrašyti datą: šeši mėnesiai po šio reglamento įsigaliojimo dienos.

### *32 straipsnis*

#### *Nuostatos dėl kalbų vartojimo*

1. Agentūrai taikomos 1958 m. balandžio 15 d. Tarybos reglamento Nr. 1, nustatančio kalbas, kurios turi būti vartojamos Europos ekonominėje bendrijoje<sup>1</sup>, nuostatos.
2. Dėl Agentūros kalbų vartojimo vidaus nuostatų sprendžia Administracinė valdyba.
3. Agentūros veiklai reikalingas vertimo paslaugas teikia Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras.

## **VI SKYRIUS**

### **BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

### *33 straipsnis*

#### *Vertinimas*

1. Komisija su nepriklausomo išorės eksperto pagalba atlieka Agentūros veiklos vertinimą. Jis apima Agentūros pasiektus rezultatus ir jos darbo metodus, atsižvelgiant į šiame reglamente bei metinėse darbo programose apibrėžtus tikslą, įgaliojimus ir užduotis.
2. Reguliavimo valdyba gauna vertinimo išvadas ir pateikia rekomendacijas dėl šio reglamento, Agentūros ir jos darbo metodų keitimo Komisijai, kuri jas kartu su savo nuomone ir atitinkamais pasiūlymais gali persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai.

---

<sup>1</sup> OL 17, 1958 10 6, p. 385.

3. Pirmąją vertinimo ataskaitą Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai per ketverius metus nuo to laiko, kai pareigas pradėjo eiti pirmasis direktorius. Vėliau Komisija vertinimo ataskaitą teikia bent kas penkerius metus.

*34 straipsnis*

*Įsigaliojimas ir pereinamojo laikotarpio priemonės*

1. Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
2. 5, 6, 7, 8, 9 ir 10 straipsniai taikomi nuo ...\*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje,

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

---

\* OL: prašome įrašyti datą, esančią po 18 mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.